

Sommario

Copy in Italy

- 3 La fortuna commerciale degli autori italiani
Paola Dubini
- 37 I tanti volti del copy italiano
Giovanni Peresson
- 77 La traduzione visiva. Forme dell'accesso peritestuale
Giovanni Baule

Temi e protagonisti

- 97 L'autoanalisi del mondo. Primo Levi all'estero
Ernesto Ferrero
- 101 Tra nazionale e transnazionale: il ruolo dell'agente letterario
Erich Linder nella carriera di due autori-editori
Giorgio Alberti
- 110 Italia-Germania
Donatella Barbieri
- 113 «Y s'sont canardés rue Merulana, au 219», ovvero:
le emigrazioni di don Ciccio Ingravallo
Giorgio Pinotti
- 121 Gli autori italiani per bambini e ragazzi
Margherita Forestan
- 129 Italo Calvino negli alfabeti del mondo
Un firmamento sterminato di caratteri sovrasta i continenti
Laura Di Nicola
- 145 I gialli italiani all'estero
Mauro Novelli
- 153 Quando la cultura conquista il mondo
Dai Premi Nobel a Umberto Eco
Andrea Tarabbia
- 165 Guareschi: un bestseller «internazional-popolare»
Guido Conti e Paola Dubini

- 173 Il cellario e lo scaffale
Itinerario tra cinema e letteratura in Italia 1947-2009
Matteo Pavesi
- 183 Notable *Gomorra*
Andrea Tarabbia
- 189 Germano Facetti, il pinguino venuto dall'Italia
Stefano Salis
- 195 Italiano per principianti
Benedetta Centovalli
- 203 Architettura, design, arti nelle lingue del mondo
Emilio Renzi e Tommaso Tofanetti

Testimonianze

- 211 Briciole sulla traduzione
Melania G. Mazzucco
- 215 Traduzioni degli autori italiani in lingua russa
Elena Kostioukovitch
- 219 Due «madrelingue»
Helena Janeczek
- 223 La «Bibliothèque Italienne» delle edizioni Anne-Marie Métailié:
una certa faccia della letteratura e dell'Italia
Serge Quadrupani
- 225 In posa da italiani
Tiziano Scarpa
- 227 Luogo d'appuntamento: la scrivania
Moshe Kahn
- 231 Essere traditi per essere tradotti
Valerio Evangelisti
- 233 Una sera a Vancouver
Silvia Di Natale
- 235 Gli autori